

DERMAN Vermittlung

Schriftliches Übersetzen

Die interkulturell Dolmetschenden der Derman Vermittlungsstelle übersetzen schriftliche Texte: von Infobroschüren, über Fahrausweise bis zu Gerichtsurkunden. Deutsch – Fremdsprache und Fremdsprache – Deutsch wird in vielen, auch exotischeren Sprachen angeboten.

Leistungen

Interkulturell Dolmetschende, welche schriftliche Übersetzungen vornehmen, verfügen über das Sprachniveau C1 oder höher. Sie wurden sowohl zu interkulturellem Dolmetschen als auch spezifisch zu schriftlichem Übersetzen geschult.

Die Derman Vermittlungsstelle unterscheidet zwei Übersetzungstypen:

- Dokumentarische Übersetzung: dokumentiert eine ausgangskulturelle Kommunikation bzw. Aspekte davon und ist in der Regel als Übersetzung gekennzeichnet (z.B. Urkunden).
- Instrumentelle Übersetzung: es wird darauf geachtet, dass der Text sinngemäss und kulturell angepasst mit dem Ausgangstext übereinstimmt und ist in der Regel nicht als Übersetzung gekennzeichnet.

Sprachangebot:

- Albanisch
- Arabisch
- Dari
- Englisch
- Farsi
- Französisch
- Italienisch
- Kurdisch

- Portugiesisch
- Spanisch
- Tamil
- Tigrinya
- Türkisch

weitere Sprachen auf Anfrage

Kosten

- | | |
|--|---------|
| – ½ Seite Text bis 100 Wörter | CHF 70 |
| – 1 Seite Text | CHF 90 |
| – 1 Seite schwieriger Text | CHF 130 |
| – Preis Beglaubigung Kanton Schaffhausen | CHF 58 |

Lieferfrist

- Ihr Auftrag kann in der Regel innerhalb einer Woche übersetzt werden. Für komplexe und umfangreiche Texte benötigen wir länger.

Auftragserteilung

- Via E-Mail an derman@sah-sh.ch mit eingescanntem Ursprungsdokument und Angabe zu Art des Dokumentes.
- Direkt am Schalter zu den Öffnungszeiten des SAH

SAH Schaffhausen | Derman | Repfergasse 21-25 | 8200 Schaffhausen
derman@sah-sh.ch | www.sah-sh.ch | Telefon 052 630 06 40